

No. 10

BRITISH COLUMBIA TERMS OF UNION

*(ORDER OF HER MAJESTY IN COUNCIL
ADMITTING BRITISH COLUMBIA INTO
THE UNION)*

[Note: The present title was substituted for the original title (in italics) by the *Constitution Act, 1982* (No. 44 *infra*).]

At the Court at Windsor, the 16th day of May,
1871

PRESENT

The QUEEN'S Most Excellent Majesty

His Royal Highness Prince ARTHUR

Lord Privy Seal

Earl Cowper

Earl of Kimberley

Lord Chamberlain

Mr. Secretary Cardwell

Mr. Ayrton

Whereas by the "Constitution Act, 1867" provision was made for the Union of the Provinces of Canada, Nova Scotia and New Brunswick into the Dominion of Canada, and it was (amongst other things) enacted that it should be lawful for the Queen, by and with the advice of Her Majesty's Most Honourable Privy Council, on Addresses from the Houses of the Parliament of Canada, and of the Legislature of the Colony of British Columbia, to admit that colony into the said Union on such terms and conditions as should be in the Addresses expressed, and as the Queen should think fit to approve, subject to the provisions of the said

N° 10

CONDITIONS DE L'ADHÉSION DE LA
COLOMBIE-BRITANNIQUE

*(ARRÊTÉ EN CONSEIL DE SA MAJESTÉ
ADMETTANT LA COLOMBIE
BRITANNIQUE)*

[Note : Le titre (en italique) a été remplacé aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1982* (n° 44 *infra*).]

A la Cour, à Windsor, le 16e jour de mai 1871

PRÉSENTS:

Sa Très-Excellente Majesté la REINE

Son Altesse Royale le Prince ARTHUR

Le Lord Garde du Sceau Privé

Le Comte Cowper

Le Comte de Kimberley

Le Lord Chambellan

M. le Secrétaire Cardwell

M. Ayrton

Attendu que la «Loi constitutionnelle de 1867» pourvoit à l'Union des Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick sous la désignation de la Puissance du Canada, et qu'il est entre autres choses statué qu'il sera loisible à Sa Majesté, de l'avis du Très-Honorable Conseil Privé, sur la présentation d'adresses de la part des Chambres du Parlement du Canada, et de la législature de la colonie de la Colombie Britannique, d'admettre cette colonie dans la dite Union aux termes et conditions exprimés dans les adresses, et que Sa Majesté jugera convenable d'approuver, conformément à ladite loi; Et qu'il est en outre statué

Act. And it was further enacted that the provisions of any Order in Council in that behalf should have effect as if they had been enacted by the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

And whereas by Addresses from the Houses of the Parliament of Canada and from the Legislative Council of British Columbia respectively, of which Addresses copies are contained in the Schedule to this Order annexed, Her Majesty was prayed, by and with the advice of Her Most Honourable Privy Council, under the one hundred and forty-sixth section of the hereinbefore recited Act, to admit British Columbia into the Dominion of Canada, on the terms and conditions set forth in the said Addresses.

And whereas Her Majesty has thought fit to approve of the said terms and conditions. It is hereby ordered and declared by Her Majesty, by and with the advice of Her Privy Council, in pursuance and exercise of the powers vested in Her Majesty by the said Act of Parliament, that from and after the twentieth day of July, one thousand eight hundred and seventy-one, the said Colony of British Columbia shall be admitted into and become part of the Dominion of Canada, upon the terms and conditions set forth in the hereinbefore recited Addresses. And, in accordance with the terms of the said Addresses relating to the electoral districts in British Columbia, for which the first election of members to serve in the House of Commons of the said Dominion shall take place, it is hereby further ordered and declared that such electoral districts shall be as follows:—

“New Westminster District” and the “Coast District,” as defined in a public notice issued from the Lands and Works Office in the said colony on the fifteenth day of December, one thousand eight hundred and sixty-nine, by the desire of the Governor, and purporting to be in accordance with the provisions of the thirty-ninth clause of the “Mineral Ordinance, 1869,” shall constitute one district, to be designated “New Westminster District,” and return one member.

“Cariboo District” and “Lillooet District,” as specified in the said public notice, shall constitute one district, to be designated “Cariboo District,” and return one member.

que les dispositions de tous Ordres en Conseil rendus à cet égard auront le même effet que si elles avaient été décrétées par le Parlement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande;

Et attendu que par des adresses des Chambres du Parlement du Canada et du Conseil Législatif de la Colombie Britannique, respectivement, adresses dont copie est incluse dans la cédule ci-annexée, Sa Majesté est priée, par et de l'avis de Son Très-Honorable Conseil Privé, en vertu du cent quarante-sixième article de la loi sus-mentionnée, d'admettre la Colombie Britannique dans la Confédération Canadienne aux termes et conditions exprimés dans les dites adresses;

Et attendu que Sa Majesté a jugé convenable d'approuver les dits termes et conditions; Sa Majesté par le présent ordonne et déclare, par et de l'avis de Son Très-Honorable Conseil Privé, en vertu et dans l'exercice des pouvoirs accordés à Sa Majesté par ladite loi du Parlement, que le et après le vingtième jour de juillet mil huit cent soixante-et-onze, la dite colonie de la Colombie Britannique sera admise dans et fera partie de la Puissance du Canada aux termes et conditions exprimés dans les adresses sus-mentionnées. Et conformément aux termes des dites adresses relatifs aux districts électoraux de la Colombie Britannique pour lesquels aura lieu la première élection de représentants devant siéger dans la Chambre des Communes de la dite Puissance, il est de plus ordonné et déclaré que ces districts électoraux seront comme suit:—

Le «District de New-Westminster» et le «District de la Côte», tels que définis dans un avis public émis par le Bureau des Terres et des Travaux Publics de la dite colonie le 15e jour de décembre mil huit cent soixante-neuf, par ordre du Gouverneur, et déclaré être conforme aux dispositifs de la trente-neuvième clause de l'Ordonnance des Mines, 1869», devront constituer un district qui sera désigné sous le nom de «District de New-Westminster», et élira un membre;

Le «District de Caribou» et le «District de Lillooet», tels que désignés dans le dit avis public, devront constituer un district qui sera désigné sous le nom de «District de Caribou», et élira un membre;

Le «District de Yale» et le «District de Kootenay», tels que désignés dans le dit avis public, devront constituer un district qui sera

“Yale District” and “Kootenay District,” as specified in the said public notice, shall constitute one district, to be designated “Yale District,” and return one member.

Those portions of Vancouver Island, known as “Victoria District,” “Esquimalt District,” and “Metchosin District,” as defined in the official maps of those districts which are in the Land Office, Victoria, and are designated respectively, “Victoria District Official Map, 1858,” “Esquimalt District Official Map, 1858,” and “Metchosin District Official Map, A.D. 1858,” shall constitute one district, to be designated “Victoria District,” and return two members.

All the remainder of Vancouver Island, and all such islands adjacent thereto, as were formerly dependencies of the late Colony of Vancouver Island District, shall constitute one district, to be designated “Vancouver Island District,” and return one Member.

And the Right Honourable Earl of Kimberley, one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, is to give the necessary directions therein accordingly.

(Signed) ARTHUR HELPS.

désigné sous le nom de «District de Yale», et élira un membre;

Les portions de l'Île de Vancouver connues sous le nom de «District de Victoria», «District d'Esquimalt», et «District de Metchosin», tels que désignés sur les cartes officielles de ces districts déposées au Bureau des Terres à Victoria, lesquelles cartes portent les légendes suivantes: «Victoria District Official Map, 1858», «Esquimalt District Official Map, 1858», et «Metchosin District Official Map, A. D., 1858», constitueront un district qui sera désigné sous le nom de «District de Victoria», et élira deux membres;

Tout le reste de l'Île Vancouver et toutes les îles adjacentes qui formaient, ci-devant, des dépendances de l'ancienne colonie de l'Île Vancouver, devront constituer un district qui sera désigné sous le nom de «District de l'Île Vancouver», et élira un membre.

Et le Très-Honorable Comte de Kimberley, l'un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, est chargé de donner les instructions nécessaires en conséquence.

(Signé) ARTHUR HELPS.

SCHEDULE

Address of the Senate of Canada

To the Queen's Excellent Majesty

Most Gracious Sovereign,

We, your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, humbly approach your Majesty for the purpose of representing:—

That by a despatch from the Governor of British Columbia, dated 23rd January, 1871, with other papers laid before this House by message from his Excellency the Governor-General, of the 27th February last, this House learns that the Legislative Council of that colony, in council assembled, adopted, in January last, an Address representing to your Majesty that British Columbia was prepared to enter into Union with the Dominion of Canada, upon the terms and conditions mentioned in the said Address, which is as follows:—

To the Queen's Most Excellent Majesty

Most Gracious Sovereign,

We, your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Members of the Legislative Council of British Columbia in council assembled, humbly approach your Majesty for the purpose of representing:—

That, during the last session of the late Legislative Council, the subject of the admission of the Colony of British Columbia into the Union or Dominion of Canada was taken into consideration, and a resolution on the subject was agreed to, embodying the terms upon which it was proposed that this colony should enter the Union;

That after the close of the session, Delegates were sent by the Government of this Colony to Canada to confer with the Government of the Dominion with respect to the admission of British Columbia into the Union upon the terms proposed;

That after considerable discussion by the Delegates with the Members of the Government of the Dominion of Canada, the terms and conditions hereinafter specified were adopted by a Committee of the Privy Council of Canada, and were by them reported to the Governor-General for his approval;

That such terms were communicated to the Government of this Colony by the Governor-General of Canada, in a despatch dated July 7th, 1870, and are as follows:—

1. Canada shall be liable for the debts and liabilities of British Columbia existing at the time of the Union.

2. British Columbia not having incurred debts equal to those of the other Provinces now constituting the Dominion, shall be entitled to receive, by half-yearly payments, in advance from the General Government, interest at the rate of five per cent. per annum on the difference between the actual amount of its indebtedness at the date of the Union, and the indebtedness per head of the population of Nova Scotia and New Brunswick

CÉDULE

Adresse du Sénat du Canada

A Sa Très-Gracieuse Majesté la Reine

Très-Gracieuse Souveraine:

Nous, les loyaux et fidèles sujets de Votre Majesté, le Sénat du Canada, en Parlement assemblés, approchons humblement Votre Majesté à l'effet de lui représenter:—

Que par une dépêche du Gouverneur de la Colombie Britannique, en date du 23 janvier 1871, ainsi que par d'autres documents soumis à cette Chambre par un message de Son Excellence le Gouverneur-Général, le 27 février dernier, cette Chambre apprend que le Conseil Législatif de cette colonie, réuni en conseil, a adopté en janvier dernier une adresse représentant à Votre Majesté que la Colombie Britannique était prête à se joindre à la Confédération Canadienne, aux conditions mentionnées dans cette adresse, laquelle est comme suit:—

A Sa Très-Gracieuse Majesté la Reine

Très-Gracieuse Souveraine:

Nous, les loyaux et fidèles sujets de Votre Majesté, Membres du Conseil Législatif de la Colombie Britannique, en Conseil assemblés, approchons humblement Votre Majesté à l'effet de lui représenter:

Que durant la dernière session du ci-devant Conseil Législatif, le sujet de l'admission de la colonie de la Colombie Britannique dans la Confédération Canadienne fut pris en considération, et qu'une résolution à cet effet fut passée, laquelle comprenait les conditions auxquelles cette colonie devait entrer dans l'Union;

Qu'après la clôture de la session des délégués furent envoyés par le gouvernement de cette colonie en Canada pour conférer avec le Gouvernement Canadien relativement à l'admission de la Colombie Britannique dans l'Union aux termes proposés;

Qu'après de longues discussions entre les délégués et les Membres du Gouvernement Fédéral du Canada, les termes ci-après spécifiés furent adoptés par un comité du Conseil Privé du Canada, et par ce comité soumis à l'approbation du Gouverneur-Général;

Que ces termes et conditions furent communiqués au gouvernement de cette colonie par le Gouverneur-Général du Canada, par dépêche en date du 7 juillet 1870, et sont comme suit:—

1. Le Canada sera responsable des dettes et obligations de la Colombie Britannique existantes à l'époque de l'Union.

2. La Colombie Britannique n'ayant pas encouru de dettes égales à celles des autres provinces qui constituent actuellement la Confédération, aura droit de recevoir du gouvernement général, en paiements semi-annuels et d'avance, un intérêt de 5 pour cent par année sur la différence entre le montant réel de sa dette à l'époque de l'union et la dette par tête de la population de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick (27.77

(27.77 dollars), the population of British Columbia being taken at 60,000.

3. The following sums shall be paid by Canada to British Columbia for the support of its Government and Legislature, to wit, an annual subsidy of 35,000 dollars, and an annual grant equal to 80 cents per head of the said population of 60,000, both half-yearly in advance, such grant of 80 cents per head to be augmented in proportion to the increase of population, as may be shown by each subsequent decennial census, until the population amounts to 400,000, at which rate such grant shall thereafter remain, it being understood that the first census be taken in the year 1881.

4. The Dominion will provide an efficient mail service, fortnightly, by steam communication between Victoria and San Francisco, and twice a week between Victoria and Olympia; the vessels to be adapted for the conveyance of freight and passengers.

5. Canada will assume and defray the charges for the following services:—

- A. Salary of the Lieutenant-Governor;
- B. Salaries and allowances of the Judges of the Superior Courts and the County or District Courts;
- C. The charges in respect to the Department of Customs;
- D. The Postal and Telegraphic Services;
- E. Protection and Encouragement of Fisheries;
- F. Provision for the Militia;
- G. Lighthouses, Buoys, and Beacons, Shipwrecked Crews, Quarantine and Marine Hospitals, including a Marine Hospital at Victoria;
- H. The Geological Survey;
- I. The Penitentiary;

And such further charges as may be incident to and connected with the services which by the "British North America Act of 1867" (*Constitution Act, 1867*) appertain to the General Government, and as are or may be allowed to the other Provinces.

6. Suitable pensions, such as shall be approved of by Her Majesty's Government, shall be provided by the Government of the Dominion for those of Her Majesty's servants in the Colony whose position and emoluments derived therefrom would be affected by political changes on the admission of British Columbia into the Dominion of Canada.

7. It is agreed that the existing Customs tariff and Excise duties shall continue in force in British Columbia until the railway from the Pacific coast and the system of railways in Canada are connected, unless the Legislature of British Columbia should sooner decide to accept the Tariff and Excise Laws of Canada. When Customs and Excise duties are, at the time of the union of British Columbia with Canada, leviable on any goods, wares, or merchandizes in British Columbia, or in

piastres), la population de la Colombie Britannique étant portée au chiffre de 60,000.

3. Les sommes suivantes devront être payées par le Canada à la Colombie Britannique pour le soutien de sa législature et de son gouvernement, savoir: Une subvention annuelle de 35,000 piastres, et une autre somme annuelle égale à 80 centins par tête de la population de 60,000, toutes deux payables semi-annuellement et d'avance, la subvention de 80 centins par tête devant être augmentée en proportion de l'accroissement de la population, tel que constaté par chaque recensement décennal subséquent, jusqu'à ce que la population s'élève à 400,000 âmes, chiffre auquel la subvention demeurera dès lors fixée, avec l'entente que le premier recensement aura lieu en l'année 1881.

4. Le Canada établira un service postal effectif semi-mensuel, au moyen de bateaux à vapeur entre Victoria et San Francisco, et bi-hebdomadaire entre Victoria et Olympia; les bateaux à vapeur devant être adaptés au transport du fret et des passagers.

5. Le Canada se chargera des dépenses occasionnées pour les services suivants:—

- A. Salaire du Lieutenant-Gouverneur;
- B. Salaires et allocations des juges des cours supérieures et des cours de comté ou district;
- C. Dépenses du département des douanes;
- D. Service postal et télégraphique;
- E. Protection et encouragement des pêcheries;
- F. Dépenses de la Milice;
- G. Phares, bouées, balises, équipages naufragés, quarantaine et hôpitaux de marine, y compris un hôpital de marine à Victoria;
- H. Exploration géologique;
- I. Pénitencier;

Et toutes autres dépenses incidemment liées aux services qui, aux termes de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*), relèvent du gouvernement général et dont les autres provinces sont ou pourront être exonérées.

6. Des pensions suffisantes, qui pourront être approuvées par le gouvernement de Sa Majesté, seront servies par le gouvernement canadien à ceux des serviteurs de Sa Majesté, demeurant dans la colonie, dont les fonctions et les émoluments qu'ils en retirent seraient affectés par les changements politiques occasionnés par l'entrée de cette colonie dans la Confédération Canadienne.

7. Il est convenu que le tarif de douane et les droits d'accise actuels seront maintenus dans la Colombie Britannique jusqu'à ce que le chemin de fer de la côte du Pacifique soit relié au réseau des chemins de fer canadiens, à moins que la législature de la Colombie Britannique ne se décide plus tôt à accepter le tarif et les lois d'accise du Canada. Lorsque des droits de douane et d'accise seront, à l'époque de l'union de la Colombie Britannique avec le Canada, imposables sur des articles,

the other Provinces of the Dominion, those goods, wares, and merchandizes may, from and after the Union, be imported into British Columbia from the Provinces now composing the Dominion, or into either of those Provinces from British Columbia, on proof of payment of the Customs or Excise duties leviable thereon in the Province of exportation, and on payment of such further amount (if any) of Customs or Excise duties as are leviable thereon in the Province of importation. This arrangement to have no force or effect after the assimilation of the Tariff and Excise duties of British Columbia with those of the Dominion.

8. British Columbia shall be entitled to be represented in the Senate by three members, and by six members in the House of Commons. The representation to be increased under the provisions of the "British North America Act, 1867" (*Constitution Act, 1867*).

9. The influence of the Dominion Government will be used to secure the continued maintenance of the naval station at Esquimalt.

10. The provisions of the "British North America Act, 1867" (*Constitution Act, 1867*) shall (except those parts thereof which are in terms made, or by reasonable intendment may be held to be specially applicable to and only affect one and not the whole of the Provinces now comprising the Dominion, and except so far as the same may be varied by this Minute) be applicable to British Columbia in the same way and to the like extent as they apply to the other Provinces of the Dominion, and as if the colony of British Columbia had been one of the Provinces originally united by the said Act.

11. The Government of the Dominion undertake to secure the commencement simultaneously, within two years from the date of the Union, of the construction of a railway from the Pacific towards the Rocky Mountains, and from such point as may be selected, east of the Rocky Mountains, towards the Pacific, to connect the seaboard of British Columbia with the railway system of Canada; and further, to secure the completion of such railway within ten years from the date of the Union.

And the Government of British Columbia agrees to convey to the Dominion Government, in trust, to be appropriated in such manner as the Dominion Government may deem advisable in furtherance of the construction of the said railway, a similar extent of public lands along the line of railway throughout its entire length in British Columbia, not to exceed, however, twenty (20) miles on each side of said line, as may be appropriated for the same purpose by the Dominion Government from the public lands in the north-west territories and the Province of Manitoba. Provided that the quantity of land which may be held under pre-emption right or by Crown grant within the limits of the tract of land in British Columbia to be so conveyed to the Dominion Government shall be made good to the Dominion from contiguous public lands; and provided further, that until the commencement, within two years, as aforesaid, from

dénrées ou marchandises dans la Colombie Britannique, ou dans les autres provinces de la Puissance, ces articles, dénnées ou marchandises pourront, à compter de l'union, être importés dans la Colombie Britannique des provinces composant actuellement la Puissance, ou de la Colombie Britannique dans l'une ou l'autre de ces provinces, sur preuve du paiement des droits de douane ou d'accise imposables sur ces articles dans la province d'où ils sont exportés, et sur paiement de tels autres droits de douane ou d'accise (s'il en est) dont ils peuvent être frappés dans la province où ils sont importés. Cet arrangement sera nul et de nul effet après l'assimilation du tarif et des droits d'accise de la Colombie Britannique à ceux de la Puissance.

8. La Colombie Britannique aura droit d'être représentée au Sénat par trois membres, et par six membres à la Chambre des Communes, le chiffre de la représentation devant être augmenté sous l'autorité de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*).

9. Le Gouvernement Fédéral usera de toute son influence pour assurer le maintien de la station navale à Esquimalt.

10. Les dispositions de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*), devront être (sauf les parties de cet Acte qui sont, en termes formels, ou, par interprétation, pourraient être réputées spécialement applicables à une seule et non à la totalité des provinces constituant actuellement la Confédération, et sauf en tant qu'elles peuvent être modifiées par la présente résolution), applicables à la Colombie Britannique, de la même manière et au même degré qu'elles s'appliquent aux autres provinces de la Puissance, et comme si la colonie de la Colombie Britannique eût été, dès l'origine, l'une des provinces confédérées sous l'autorité de l'Acte précité.

11. Le gouvernement de la Puissance s'engage à faire commencer simultanément, dans les deux années de la date de l'Union, la construction d'un chemin de fer du Pacifique aux Montagnes-Rocheuses, et du point qui pourra être choisi, à l'est des Montagnes-Rocheuses, jusqu'au Pacifique, pour relier la côte maritime de la Colombie Britannique au réseau des chemins de fer canadiens,—et de plus à faire achever ce chemin de fer dans les dix années de la date de l'Union.

Et le gouvernement de la Colombie Britannique convient de transférer au Gouvernement Fédéral, à la charge d'en disposer de telle manière que le Gouvernement Fédéral le jugera à propos dans l'intérêt de la construction de ce chemin de fer, une étendue de terres publiques, sur tout le parcours de ce chemin de fer dans la Colombie Britannique, ne devant pas excéder, néanmoins, vingt (20) milles de chaque côté de cette ligne, semblable à celle qui pourra être affectée au même objet par le Gouvernement Fédéral à même les terres publiques des territoires du Nord-Ouest et de la province de Manitoba; pourvu que la quantité de terre qui pourra être possédée en vertu d'un droit de préemption ou d'une concession de la Couronne, dans les limites de l'étendue de terre dans la Colombie Britannique qui devra être ainsi cédée et transportée au Gouvernement Fédéral, sera remplacée au bénéfice du Gouvernement Fédéral à même les

the date of the union, of the construction of the said railway, the Government of British Columbia shall not sell or alienate any further portions of the public lands of British Columbia in any other way than under right of pre-emption, requiring actual residence of the pre-emptor on the land claimed by him. In consideration of the land to be so conveyed in aid of the construction of the said railway, the Dominion Government agree to pay to British Columbia from the date of the Union, the sum of 100,000 dollars per annum, in half-yearly payments in advance.

12. The Dominion Government shall guarantee the interest for ten years from the date of the completion of the works, at the rate of five per centum per annum, on such sum, not exceeding £100,000 sterling, as may be required for the construction of a first class graving dock at Esquimalt.

13. The charge of the Indians, and the trusteeship and management of the lands reserved for their use and benefit, shall be assumed by the Dominion Government, and a policy as liberal as that hitherto pursued by the British Columbia Government shall be continued by the Dominion Government after the Union.

To carry out such policy, tracts of land of such extent as it has hitherto been the practice of the British Columbia Government to appropriate for that purpose, shall from time to time be conveyed by the Local Government to the Dominion Government in trust for the use and benefit of the Indians on application of the Dominion Government; and in case of disagreement between the two Governments respecting the quantity of such tracts of land to be so granted, the matter shall be referred for the decision of the Secretary of State for the Colonies.

14. The Constitution of the Executive Authority and of the Legislature of British Columbia shall, subject to the provisions of "The British North America Act, 1867" (*Constitution Act, 1867*), continue as existing at the time of the Union until altered under the authority of the said Act, it being at the same time understood that the Government of the Dominion will readily consent to the introduction of responsible government when desired by the inhabitants of British Columbia, and it being likewise understood that it is the intention of the Governor of British Columbia, under the authority of the Secretary of State for the Colonies, to amend the existing Constitution of the Legislature by providing that a majority of its members shall be elective.

The Union shall take effect according to the foregoing terms and conditions on such day as Her Majesty by and with the advice of Her Most Honourable Privy Council may appoint (on addresses from the Legislature of the Colony of British Columbia and of the Houses of Parliament of Canada in the terms of the 146th section of "The British North America Act, 1867" (*Constitution Act, 1867*)), and British Columbia may in

terres publiques avoisinantes; et pourvu aussi que jusqu'au commencement, sous deux ans de la date de l'Union, comme il est dit ci-haut, de la construction de ce chemin de fer, le gouvernement de la Colombie Britannique ne vendra ni n'aliénera aucune nouvelle partie des terres publiques de la Colombie Britannique d'aucune autre manière qu'en vertu du droit de préemption, en exigeant de celui qui exercera ce droit qu'il tienne feu et lieu sur la terre qu'il réclamera. En considération des terres ainsi cédées pour aider à la construction de ce chemin de fer, le Gouvernement Fédéral convient de payer à la Colombie Britannique, à dater de l'époque de l'Union, la somme de 100,000 piastres par année, en versements semestriels et d'avance.

12. Le Gouvernement Fédéral garantira l'intérêt, pendant dix ans à compter de la date de l'achèvement des travaux, au taux de cinq pour cent par année, sur telle somme, n'excédant pas £100,000 sterling, qui pourra être requise pour la construction d'un bassin de radoub de première classe à Esquimalt.

13. Le soin des Sauvages, et la garde et l'administration des terres réservées pour leur usage et bénéfice, incomberont au Gouvernement Fédéral, et une ligne de conduite aussi libérale que celle suivie jusqu'ici par le gouvernement de la Colombie Britannique sera continuée par le Gouvernement Fédéral après l'Union.

Pour mettre ce projet à exécution, des étendues de terres ayant la superficie de celles que le gouvernement de la Colombie Britannique a, jusqu'à présent, affectées à cet objet, seront de temps à autre transférées par le Gouvernement Local au Gouvernement Fédéral au nom et pour le bénéfice des Sauvages, sur demande du Gouvernement Fédéral; et dans le cas où il y aurait désaccord entre les deux gouvernements au sujet de la quantité des étendues de terre qui devront être ainsi concédées, on devra en référer à la décision du Secrétaire d'Etat pour les Colonies.

14. La constitution de l'autorité exécutive et de la législature de la Colombie Britannique, sujette aux dispositions de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*), devra rester telle qu'existant à l'époque de l'Union jusqu'à ce qu'elle soit modifiée en vertu de l'Acte précité, avec l'entente que le Gouvernement Fédéral consentira volontiers à y établir le gouvernement responsable lorsque les habitants de la Colombie Britannique le désireront, et aussi avec l'entente que c'est l'intention du Gouverneur de la Colombie Britannique, sous l'autorité du Secrétaire d'Etat pour les Colonies, de modifier la constitution actuelle de la législature en prescrivant qu'une majorité de ses membres sera élective.

L'Union prendra effet aux termes et conditions ci-dessus, le jour que Sa Majesté, par et de l'avis du Très-Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, pourra fixer (sur adresses de la législature de la colonie de la Colombie Britannique et des chambres du Parlement du Canada, aux termes du 146ème article de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*)), et la Colombie Britannique pourra, dans son adresse, spécifier les districts électoraux pour lesquels devra

its address specify the electoral districts for which the first election of members to serve in the House of Commons shall take place.

That such terms have proved generally acceptable to the people of this Colony.

That this Council is, therefore, willing to enter into Union with the Dominion of Canada upon such terms, and humbly submit that, under the circumstances, it is expedient that the admission of this Colony into such Union, as aforesaid, should be effected at as early a date as may be found practicable under the provisions of the 146th section of "The British North America Act, 1867" (*Constitution Act, 1867*).

We, therefore, humbly pray that Your Majesty will be graciously pleased, by and with the advice of Your Majesty's Most Honourable Privy Council, under the provisions of the 146th section of "The British North America Act, 1867" (*Constitution Act, 1867*), to admit British Columbia into the Union or Dominion of Canada, on the basis of the terms and conditions offered to this Colony by the Government of the Dominion of Canada, hereinbefore set forth; and inasmuch as by the said terms British Columbia is empowered in its address to specify the electoral districts for which the first election of members to serve in the House of Commons shall take place, we humbly pray that such electoral districts may be declared, under the Order in Council, to be as follows:—

That "New Westminster District," and the "Coast District," as defined in a public notice issued from the Lands and Works Office on the 15th day of December, 1869, by the desire of the Governor, and purporting to be in accordance with the provisions of the 39th clause of the "Mineral Ordinance, 1869," shall constitute one district, to be designated "New Westminster District," and return one member.

That "Cariboo District," and "Lillooet District," as specified in the said public notice shall constitute one district, to be designated "Cariboo District," and return one Member.

That "Yale District," and "Kootenay District," as specified in the said public notice, shall constitute one district, to be designated "Yale District," and return one Member.

That those portions of Vancouver Island known as "Victoria District," "Esquimalt District," and "Metchosin District," as defined in the official maps of those districts in the Land Office, Victoria, and which maps are designated respectively, "Victoria District Official Map, 1858," "Esquimalt District Official Map, 1858," and "Metchosin District Official Map, 1858," shall constitute one district, to be designated "Victoria District," and return two Members.

And that all the remainder of Vancouver Island, and all such islands adjacent thereto as were formerly dependencies of the late colony of Vancouver Island District shall constitute one district, to be designated "Vancouver Island District," and return one Member.

We further humbly represent, that the proposed terms and conditions of Union of British Columbia with Canada, as stated in the said Address, are in conformity with those preliminarily agreed upon between delegates from British Columbia and the Members of the Government of the Dominion of Canada, and

avoir lieu la première élection des membres qui devront siéger dans la Chambre des Communes.

Que ces conditions ont généralement paru acceptables à la population de la colonie.

Que le Conseil est, par suite, disposé à entrer dans l'Union avec la Puissance du Canada à ces conditions, et soumet humblement, vu les circonstances, qu'il est expédient que l'admission de cette colonie dans la dite Union, telle que mentionnée plus haut, s'effectue aussitôt que possible en vertu des dispositions du 146ème article de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*).

En conséquence, nous demandons humblement qu'il plaise à Votre Majesté, par et de l'avis du Très-Honorable Conseil Privé de Votre Majesté, en vertu des dispositifs du 146ème article de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*), d'admettre la Colombie Britannique dans l'Union ou Puissance du Canada, sur la base des termes et conditions offerts à cette colonie par le gouvernement de la Puissance du Canada, et plus haut mentionnés; et attendu que, d'après les dites conditions, la Colombie Britannique peut, dans son adresse, spécifier les districts électoraux pour lesquels aura lieu la première élection de membres devant siéger dans la Chambre des Communes, nous demandons humblement que ces districts électoraux soient, par Ordre en Conseil, fixés comme suit:

Que le «District de New-Westminster» et le «District de la Côte», tels que définis dans un avis public émis par le Bureau des Terres et des Travaux Publics, le 15e jour de décembre 1869, par ordre du Gouverneur, et déclaré être conforme aux dispositifs de la 39e clause de «l'Ordonnance des Mines, 1869», devront constituer un district qui sera désigné sous le nom de «District de New-Westminster», et élira un membre;

Que le «District de Caribou» et le «District de Lillooet», tels que désignés dans le dit avis public, devront constituer un district qui sera désigné sous le nom de «District de Caribou», et élira un membre;

Que le «District de Yale» et le «District de Kootenay», tels que désignés dans le dit avis public, devront constituer un district qui sera désigné sous le nom de «District de Yale», et élira un membre;

Que les portions de l'Ile Vancouver connues sous le nom de «District de Victoria», «District d'Esquimalt» et «District de Metchosin», tels que désignés sur les cartes officielles de ces districts déposées au Bureau des Terres, à Victoria, lesquelles cartes portent les légendes suivantes: «Victoria District Official Map, 1858», «Esquimalt District Official Map, 1858», et «Metchosin District Official Map, A.D., 1858», constitueront un district qui sera désigné sous le nom de «District de Victoria», et élira deux membres;

Et que tout le reste de l'Ile Vancouver et toutes les îles adjacentes qui formaient, ci-devant, des dépendances de l'ancienne colonie de l'Ile Vancouver, devront constituer un district qui sera désigné sous le nom de «District de l'Ile Vancouver», et élira un membre.

Nous représentons de plus humblement que les termes et conditions de l'union de la Colombie Britannique avec le Canada,

embodied in a Report of a Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor-General in Council, on the 1st July, 1870, which approved Report is as follows:—

Copy of a Report of a Committee of the Honourable the Privy Council, approved by His Excellency the Governor-General in Council, on the 1st of July, 1870.

The Committee of the Privy Council have had under consideration a Despatch, dated the 7th May, 1870, from the Governor of British Columbia, together with certain resolutions submitted by the Government of that colony to the Legislative Council thereof—both hereunto annexed—on the subject of the proposed union of British Columbia with the Dominion of Canada; and after several interviews between them and the Honourable Messrs. Trutch, Helmcken, and Carrall, the Delegates from British Columbia, and full discussion with them of the various questions connected with that important subject, the Committee now respectfully submit for your Excellency's approval the following terms and conditions to form the basis of a political union between British Columbia and the Dominion of Canada.

[Here follow the terms of Union as stated supra, in the Address of the Legislative Council of British Columbia.]

(Certified) WM. H. LEE,
Clerk Privy Council.

We further humbly represent that we concur in the terms and conditions of Union set forth in the said Address, and approved Report of the Committee of the Privy Council above mentioned; and most respectfully pray that your Majesty will be graciously pleased, by and with the advice of your Majesty's most Honourable Privy Council, under the 146th clause of "The British North America Act, 1867" (*Constitution Act, 1867*), to unite British Columbia with the Dominion of Canada, on the terms and conditions above set forth.

The Senate, Wednesday, April 5, 1871.

(Signed) JOSEPH CAUCHON, Speaker.

Address of the Commons of Canada

To the Queen's Most Excellent Majesty

Most Gracious Sovereign,

We, your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, humbly approach your Majesty for the purpose of representing:—

tels qu'énoncés dans cette adresse, sont conformes à ceux qui ont été préliminairement arrêtés entre les délégués de la Colombie Britannique et les membres du gouvernement de la Puissance du Canada, et incorporés dans un rapport d'un comité du Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en Conseil, le 1er juillet 1870, lequel rapport approuvé est comme suit:

Copie d'un Rapport d'un Comité de l'Honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en Conseil le 1er juillet 1870.

Le Comité du Conseil Privé a pris en considération une dépêche datée du 7 mai 1870, du Gouverneur de la Colombie Britannique, ainsi que certaines résolutions soumises par le gouvernement de cette colonie au Conseil Législatif,—toutes deux ci-annexées,—au sujet de l'union projetée de la Colombie Britannique avec la Puissance du Canada; et après plusieurs entrevues entre le comité et les Hon. MM. Trutch, Helmcken et Carrall, les délégués de la Colombie-Britannique, et une discussion approfondie des différentes questions qui se rattachent à cet important sujet, le comité soumet aujourd'hui respectueusement à Votre Excellence les termes et conditions qui suivent, comme devant former la base d'une union politique entre la Colombie Britannique et la Confédération du Canada.

[Ici sont énoncés les termes de l'union tels qu'ils sont indiqués aux pages ci-dessus dans l'adresse du conseil législatif de la Colombie Britannique.]

(Certifié) WM. H. LEE,
Greffier, Conseil Privé.

Nous représentons en outre humblement, que cette Chambre approuve les termes et conditions d'union énoncés dans cette adresse, et le rapport approuvé du Comité du Conseil Privé ci-dessus mentionné; et prions très-humblement Votre Majesté de vouloir bien, par et de l'avis de Votre Très-Honorable Conseil Privé, en vertu de la 146ème clause de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867» (*Loi constitutionnelle de 1867*), unir la Colombie Britannique à la Confédération du Canada, aux termes et conditions ci-dessus énoncés.

Sénat, mercredi, le 5 avril 1871.

(Signé) JOSEPH CAUCHON, Président.

Adresse des Communes du Canada

A Sa Très-Gracieuse Majesté la Reine

Très-Gracieuse Souveraine:

Nous, les fidèles et loyaux sujets de Votre Majesté, les Communes du Canada, en Parlement assemblés, approchons humblement Votre Majesté pour lui représenter:

[The balance of the Address is identical in form with the Address of the Senate and is omitted for that reason.]

JAMES COCKBURN, Speaker.

House of Commons,
Saturday, 1st April, 1871.

Address of the Legislative Council of British Columbia

To the Queen's Most Excellent Majesty

Most Gracious Sovereign,

We, your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Members of the Legislative Council of British Columbia in Council assembled, humbly approach your Majesty for the purpose of representing:—

[The balance of the Address is set forth at length in the Address of the Senate.]

(Signed) PHILIP J. HANKIN, Speaker.

[Le reste de l'adresse est identique quant à la forme à l'adresse du Sénat; c'est pourquoi il n'est pas reproduit ici.]

JAMES COCKBURN, Orateur.

Chambre des Communes,
Samedi, 1er avril 1871.

Adresse du Conseil Législatif de la Colombie-Britannique

A Sa Très-Excellente Majesté la Reine

Très-Gracieuse Souveraine:

Nous, les loyaux et fidèles sujets de Votre Majesté, membres du Conseil Législatif de la Colombie Britannique, en Conseil assemblés, approchons humblement Votre Majesté à l'effet de lui représenter:

[Le reste de l'adresse est reproduit au long dans l'adresse du Sénat.]

(Signé) PHILIP J. HANKIN, Orateur.